

Nº albarán : 805000063
Del. Note No: 2000
Fecha Exp : 08.10.2020
Del. Date : 08.10.2020

Proveedor / Supplier
Código : 91000014
Dirección : Polígono Kataide
Población : Mondragon 20500
País : España

Transportista/Carrier Transport number: 285281
Razón social : LKW WALTER Internationale
Matrícula : 180276170
Plate No : 7409HKV
Remolque : QAHY322
Remoc. plate : 5010728826
Unidad transporte : Transp. ind.p. carr.

Destino / To
Cliente : Magna PT S.p.A.
Customer: Magna PT S.p.A.
Dirección: Via dei Ciclamini, 4
Del. address: Via dei Ciclamini, 4
Planta : 70026
Center : Italia
Puerto de descarga: Modugno Bari
Unloading point :
Puesto de consumo : 14249
Point of consumption : 14249

Referencia / Reference	Denominación / Description	Cantidad Quantity Emitted Delivered	Recibido Received	Unidad Unit	Embalaje Packaging Reference	Bultos Box	Etiqueta Label	Nº Pedido Order No.	Rec. Doc.	Observaciones Comments
2510630104	CARTER EMBRAGUE 251031	390		PZA	TBA-501494	013	16460297/16467813	550004318501		
KUEHNE+NAGEL S.r.l. ACQUISTAZIONE MERCE Quantità dichiarata: 390 Quantità effettiva: Tipo Imballaggio: 13 Quantità Imballi: 13 Conformità alle schede d'imballo: ☒ NO Data controllo: 12/10/20 Firma: <i>[Signature]</i>					TBA-501712	078				
KUEHNE+NAGEL S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) 12 OTT 2020 "Ricevuto con riserva" Verifica su qualità e quantità										
Peso netto total : Total net weight :	4.239,300	Peso bruto total : Total brut weight :		5.073,900		Nº total de palets o contenedores: Total Nb.of palets or containers:				

Observaciones:
Comments :

El responsable de la entrega del residuo de envase o envase usado, para su correcta gestión ambiental, será el poseedor final.
Responsability for the correct environmental management of packaging residue or used packaging material falls with the final recipient.

Proveedor / Supplier	Recepción / Receiver	Conforme / Assigned	Almacén / Warehouse	Transportista / Carrier
Fagor Ederlan S. Coop.	RECEPCION KENA			

☐ A RILLENAR POR RECEPCION
TO FILL BY THE RECEIVER

23500062, 2020-2021

Los recuadros en líneas gruesas deben ser rellenados por el porteador
Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

19 + 21 + 22

ambos inclusive y
y compris et
including and

1 - 15

A rellenar bajo la responsabilidad del remitente
A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur
To be completed on the sender's responsibility

1 Remitente (nombre, domicilio, país) Expéditeur (nom, adresse, pays) Sender (name, address, country) Ederlan Koop.E. Torrebaso Pasealekua, 7 20540 - ESKORIATZA (Gipuzkoa) NIF. ESF-20025292			CARTA DE PORTE INTERNACIONAL LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE INTERNATIONAL CONSIGNMENT NOTE  Co Transport est soumis, non obstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR) Esto transporta queda sometido, no obstante toda cláusula contraria, al Convenio sobre el contrato de Transporte Internacional de Mercancías por Carretera (CMR) This carriage is subject, notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR).		
2 Consignatario (nombre, domicilio, país) Destinataire (nom, adresse, pays) Consignee (name, address, country) ITALIA PI SPA VA M. C. C. LAMINI 20025292			16 Porteador (nombre, domicilio, país) Transporteur (nom, adresse, pays) Carrier (name, address, country) 7409-HKV QAHY322 LEZTRANS S.L. C.I.F.: B-66660168 C/ Sarajevo. 3. 2º - 1ª - Tel. 678 556 126 08820 EL PRAT DE LLOBREGAT (BCN) leztrans.sl@gmail.com		
3 Lugar de entrega de la mercancía (lugar, país) Lieu prévu pour la livraison de la marchandise (lieu, pays) Place of delivery of the goods (place, country) MODUGNO BARI x ITALIA.			17 Porteadores sucesivos (nombre, domicilio, país) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays) Successive carriers (name, address, country)		
4 Lugar y fecha de carga de la mercancía (lugar, país, fecha) Lieu et date de la prise en charge de la marchandise (lieu, pays, date) Place and date of taking over the goods (place, country, date) BARCELONA x 08-10-2020			18 Reservas y observaciones del porteador Réserves et observations du transporteur Carrier's reservations and observations Serán por cuenta del remitente los daños ocasionados en la mercancía transportada por vicio, defecto o mal acondicionado de la carga, mercancía no preenfriada o mal congelada; Molín, huelga o guerra y multas por exceso de peso.		
5 Documentos anejos Documents annexes Documents attached					
6 Marcas y números Marques et numéros Marks and Nos	7 Número de bultos Nombre des colis Number of packages	8 Clase de embalaje Mode d'emballage Method of packing	9 Naturaleza de la mercancía Nature de la marchandise Nature of the goods	10 N.º estadístico N.º statistique Statistical number	11 Peso bruto Kg. Poids brut Kg. Gross weight in Kg
12 Volumen m3 Volume m3 Volume in m3			13 Instrucciones del remitente Instructions de l'expéditeur Sender's Instructions		
14 Forma de pago Prescription d'affranchissement Instructions as to payment for carriage ☐ Porta pagado / Franco / Carriage paid ☐ Porta debido / Non franco / Carriage forward			19 Estipulaciones particulares Conventions particulières Special agreements La duración de este transporte estará sujeta a las normas establecidas en cada país en el acuerdo europeo sobre las condiciones de trabajo (Acuerdo A.E. T. R.)		
20 A pagar por To be paid by: Precio del Transporte: Carriage charges: Descuentos: Deductions: Líquido / Balance Suplementos: Suppl. charges: Gastos accesorios: Other charges: TOTAL			21 Formalizado en Elaboré à Established in BARCELONA		
22 Firma y sello del remitente Signature et timbre de l'expéditeur Signature and stamp of the sender F. M. Fagor Ederlan S. Coop			23 Firma y sello del transportista Signature et timbre du transporteur Signature and stamp of the carrier LEZTRANS S.L. C.I.F.: B-66660168 C/ Sarajevo. 3. 2º - 1ª - Tel. 678 556 126 08820 EL PRAT DE LLOBREGAT (BCN) leztrans.sl@gmail.com		
24 Recibo de la mercancía Receipt of the goods Goods received 12 OTT 2020			25 Via del Consignatario Consignee's address Via del Consignatario 08820 EL PRAT DE LLOBREGAT (BCN)		

En el caso de mercancías peligrosas, indicar, además de la certificación reglamentaria, en la última línea del cuadro, la clase, el código y en su caso la letra.
En cas de marchandises dangereuses indiquer, outre la certification réglementaire, à la dernière ligne du cadre, la classe, le chiffre et la cas échéant la lettre.